

رونمایی از کتاب «اقلیم خاطرات» در نخجوان

در مراسمی، از ترجمه کتاب «اقلیم خاطرات» نوشته فاطمه طباطبایی (عروس امام راحل) با حضور مسؤولان، شخصیت‌های علمی، فرهنگی، هنری محلی در نخجوان رونمایی شد.



به گزارش آران نیوز، در این برنامه منصور آیرم سرکنسول جمهوری اسلامی ایران در نخجوان، رییس اداره امور خارجه، رییس دفتر همکاری‌های بشردوستانه مجلس عالی، معاون دانشگاه‌های دولتی و خصوصی، آکادمی علوم، مدیران موزه‌ها، استادان و هنرمندان نخجوانی و ایرانیان مقیم حضور داشتند. در این برنامه حسین آقازاده وابسته فرهنگی سرکنسولگری کشورمان گفت: اثر اقلیم خاطرات از خانم فاطمه طباطبایی توسط استاد «میرعسگر بهبودلو» و استاد «میرزا رسول اسماعیل‌زاده» از زبان فارسی به زبان آذربایجانی ترجمه سلیس شده است.

وی تصریح کرد: بطور قطع با در نظر گرفتن ذائقه خوانندگان جمهوری آذربایجان و جمهوری خودمختار نخجوان و علاقه آنان به خاطره خوانی، می‌توان انتظار داشت از این اثر استقبال خوبی شود.

سپس «میرعسگر بهبودلو» یکی از مترجمان این کتاب در سخنانی گفت: سال 2017 از سوی رییس‌جمهور آذربایجان به‌عنوان سال همبستگی اسلامی نام‌گذاری شده و بازی‌های کشورهای اسلامی در باکو برگزار شد و مقام اول به جمهوری آذربایجان و مقام سوم به جمهوری اسلامی ایران رسید و از طرف دیگر، نخجوان به عنوان پایتخت فرهنگی جهان اسلام در سال 2018 انتخاب شده است. همه این موارد نمادهایی از همبستگی اسلامی است که می‌باید از سوی ما پاس داشته شود و وظیفه ما امروز این است که ارزش‌های اصیل اسلامی همانند صلح‌دوستی و انسان‌پروری و دستاوردهای تمدن اسلامی را برای تمدن بشری بیش از پیش بشناسانیم. برنامه حاضر نیز در همین راستا و در جهت تقویت و استحکام همبستگی اسلامی و دوستی و برادری دو کشور است.

وی اظهار داشت: به‌عنوان یک شرق‌شناس در 30 سال گذشته برای تقویت دوستی دو کشور حدود 70 اثر را از زبان فارسی به آذربایجانی ترجمه کرده‌ام. اینجانب و برادرم میرزا رسول اسماعیل‌زاده کتاب اقلیم خاطرات خانم طباطبایی را به زبان آذربایجانی ترجمه کرده‌ایم و برنامه امروز را نیز در جهت ارتقا همبستگی اسلامی باید دانست. بهبودلو یادآور شد که این اثر سه جلد دارد که در جلد اول مولف به زندگی خانوادگی و نحوه شکل‌گیری انقلاب اسلامی پرداخته است.

وی تصریح کرد: اهمیت معرفی و رونمایی این ترجمه از این مساله نشأت می‌گیرد که بخش‌های زیادی از کتاب به فعالیت‌های امام خمینی (ره -) اختصاص دارد و سرگذشت و مبارزات امام در نجف، ترکیه و فرانسه و... در آن تشریح شده است.

سپس مترجم نخجوانی بخش‌های برگزیده از کتاب را برای حاضران قرائت کرد که از سوی مخاطبان محلی مورد استقبال قابل‌توجهی واقع شد.

در پایان، عسگر اسماعیل‌اف رییس اداره امور خارجه نخجوان و میرعسگر بهبودلو از ترجمه کتاب اقلیم خاطرات رونمایی کردند.

همچنین این اثر بنا بر درخواست شخصیت‌های نخجوانی از سوی مترجم امضا و به شرکت‌کنندگان اهدا شد.

افزون بر این، شرکت‌کنندگان این مراسم، کتاب اشعار امام خمینی ره- به همراه فیلم مستند 20 قسمتی زندگی بنیان‌گذار انقلاب اسلامی به زبان آذربایجانی را نیز دریافت کردند.